

Table of contents

Lars Johanson	
Preface	VII
Éva Á. Csató, Bernt Brendemoen, Lars Johanson, Claudia Römer, Heidi Stein	
The linguistic landscape of Istanbul in the seventeenth century.....	1
Richard Wittmann	
Masters of “Officialese”: The mediating role of the scribal profession in the preparation of petitions to the Imperial Council in Ottoman Istanbul	35
Lars Johanson	
Suffix vocalism in two Middle Ottoman transcription texts.....	45
Evangelia Balta	
Turkish-speaking Anatolian Rums and the Karamanlidika book production	51
Bernt Brendemoen	
Transcription texts in Topkapı Sarayı revisited	63
Ekrem Čaušević	
Latin-script Turkish manuscripts from Bosnia and Herzegovina (19th century)	77
Musa Duman & Fatih Kemik	
Non-harmonic forms in the grammar of André Du Ryer	89
Joakim Enwall	
Turkic texts in Georgian script revisited: Preliminary notes on the <i>Akhaltsikhe K'arabadini</i>	97
Mehmet Gümüşkılıç	
Labial harmony in Turkish suffixes in four 17th and 18th century transcription texts	105
Matthias Kappler	
Transcription text, regraphization, variety? – Reflections on “Karamanlidika”	119
Yavuz Kartallıoğlu	
Polymorphic words in Parigi’s <i>Vocabolario Italiano-Tvrchesco</i> and their correspondences in Turkish dialects	129

Astrid Menz	
Idioms and dialogues in Holdermann's <i>Grammaire turque</i> (1730).....	147
Heidi Stein	
The dialogue between a Turk and a Christian in the <i>Grammatica turchesca</i> of Pietro Ferraguto (1611). Syntactical features	161
Fikret Turan	
Voicing and devoicing processes in Ottoman Turkish as observed in texts in Latin script	173
List of contributors	181